

Ассамблея государств-участников

Distr.: General
20 July 2004
RUSSIAN
Original: English

Третья сессия

Гаага

6-10 сентября 2004 года

Создание Бюро по связи в Нью-Йорке для Международного уголовного суда и Секретариата Ассамблеи государств-участников - Доклад, подготовленный в соответствии с пунктом 11 резолюции ICC-ASP/2/Res.7**I. Введение**

1. Настоящий доклад представлен Секретарем в соответствии с пунктом 11 резолюции ICC-ASP/2/Res.7 Ассамблеи государств-участников (далее именуемой "АГУ") от 12 сентября 2003 года¹. Он был подготовлен в консультации со всеми органами Международного уголовного суда (в дальнейшем именуется "Суд") и Секретариатом АГУ (в дальнейшем именуется "Секретариат").

2. В докладе рассматривается вопрос о том, существует ли необходимость у Суда и Секретариата иметь Бюро в Нью-Йорке (в дальнейшем именуется "Бюро по связи"), и каким образом могла бы быть организована структура Бюро.

II. Резюме

3. В докладе делается вывод, что Суд и Секретариат нуждаются в том, чтобы иметь постоянных представителей в Нью-Йорке. Суд и Секретариат разделяют этот вывод.

Бюро по связи будет поддерживать связи и представительские отношения с:

- Организацией Объединенных Наций;
- государствами-участниками и государствами, которые не являются участниками Римского статута;
- международными и региональными организациями;
- неправительственными организациями;
- организациями средств массовой информации.

¹ В резолюции ICC-ASP/2/Res.7 Ассамблея государств-участников рекомендовала "Суду рассмотреть целесообразность и обоснованность создания в штаб-квартире Организации Объединенных Наций небольшого представительства, общего для всех структурных единиц Суда, и просит Секретаря представить Ассамблее государств-участников доклад по этому вопросу, в том числе о бюджетных последствиях этой меры". АГУ не установила срока для своей просьбы к Секретарю, однако рассмотрение этого вопроса становится срочной приоритетной задачей, учитывая реальность международных отношений и исключительно важную роль Организации Объединенных Наций в последние полтора года. В этой связи Секретарю необходимо подготовить доклад достаточно заблаговременно для его включения в процесс разработки бюджета на 2005 год, начатый в начале 2004 года, с тем чтобы доклад для АГУ мог быть рассмотрен с целью его принятия на третьей сессии в сентябре 2004 года и осуществлен в качестве части Бюджета по программам на 2005 год.

4. Оно будет осуществлять обслуживание в поддержку деятельности АГУ в Нью-Йорке и при поездках в Нью-Йорк должностных лиц Суда и АГУ из Гааги.

5. Рекомендуется создать Бюро по связи в качестве бюро со статусом наблюдателя при Организации Объединенных Наций, обладающего привилегиями и иммунитетами, связанными с подобным статусом. Желательно, чтобы Бюро по связи располагалось в штаб-квартире Организации Объединенных Наций или в непосредственной близости от нее.

6. Бюро по связи будет первоначально укомплектовано одним штатным сотрудником С-5 и одним помощником категории общего обслуживания. Этот основной персонал может быть увеличен в будущем и будет включать двух дополнительных сотрудников категории специалистов. Глава Бюро в должности С-5 будет административно подотчетен Секретарю, а функционально - органам, для которых он работает по конкретным вопросам.

А. Желательность Бюро в Нью-Йорке

7. Учреждения Римского статута (Суд и АГУ) географически удалены от штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Жизненно важно обеспечить, чтобы эта географическая удаленность не стала причиной появления удаленности в политическом и правовом плане.

8. Для предотвращения появления подобной удаленности Суду необходимо обеспечить представленность в Нью-Йорке не только для того, чтобы система Римского статута и ее учреждения были постоянными элементами международной повестки дня, но также и для усиления роли учреждений Римского статута в целом как существенного, динамичного и развивающегося элемента международного мира и многообразия систем правосудия. Помимо этих политических соображений имеются серьезные основания, связанные с практическими вопросами и вопросами материально-технического снабжения, для обеспечения подобного присутствия в Нью-Йорке.

9. Нью-Йорк является и будет являться центром международных отношений и дипломатических переговоров. Базирующиеся в Нью-Йорке представители государств-участников будут скорее всего по-прежнему отвечать за обслуживание сессий АГУ в Гааге. Действительно, почти все наименее развитые и развивающиеся страны имеют представительства в Нью-Йорке (в отличие от Гааги) на уровне, который позволяет им внимательно следить за работой Суда.

10. В проекте соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций предусматривается ряд способов, посредством которых каждый орган Суда может сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и ее органами, фондами и программами. Анализ многочисленных функциональных и административных связей, предусмотренных между органами Суда и системой Организации Объединенных Наций, в значительной мере подтверждает необходимость установления рабочих взаимоотношений между этими двумя организациями. Можно не сомневаться в том, что в результате перемещения Секретариата в Гаагу отсутствие официальных и эффективных контактов, если допустить его продолжение, между Судом и Организацией Объединенных Наций окажет негативное воздействие на рабочие взаимоотношения двух этих организаций. Присутствие в Нью-Йорке позволит органам, фондам и программам Организации Объединенных Наций предоставлять необходимую помощь Суду и сотрудничать с ним.

11. Кроме того, координация с Организацией Объединенных Наций по вопросам деятельности Суда требует активных связей между государствами-участниками, а также между государствами-участниками и другими государствами - членами Организации Объединенных Наций. В частности, Канцелярия Прокурора испытывает постоянную потребность в получении информации о развитии вопросов, рассматриваемых Советом Безопасности, поскольку вопросы, которые достигают такой стадии, когда они угрожают международному миру и безопасности, могут порождать преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда. Возникнет необходимость в постоянном и активном взаимном диалоге между Судом и Советом Безопасности, в частности в связи с передачами ситуаций в соответствии со статьей 13 Римского статута.

12. Кроме того, Секретариат АГУ будет доверять Бюро по связи осуществление любых практических мероприятий и мероприятий по материально-техническому снабжению для проведения сессий АГУ в Нью-Йорке (наем временного персонала; типографское оборудование; контакты с Секретариатом ООН в связи с организацией сессий и по любым финансовым вопросам).

В. Основа для создания Бюро по связи

а) Общая основа

13. В Римском статуте вместе с вторичными документами к нему определена структура, в рамках которой Суду, как ключевому учреждению, оказывается политическая и финансовая поддержка со стороны АГУ. Кроме того, в Гааге в качестве части этой структуры создан постоянный Секретариат АГУ с тем, чтобы обеспечивать АГУ и ее вспомогательные органы независимым основным обслуживанием, а также административной и технической помощью при исполнении их обязанностей согласно Римскому статуту.

14. При создании представительства в Нью-Йорке необходимо должным образом учитывать потребности и деятельность всех органов Суда, а также АГУ и ее Секретариата.

б) Финансовая основа

15. Бюджет для учреждений Римского статута готовится по нисходящему принципу, при этом предположения основаны на непосредственных ожиданиях различных участников: во-первых, Прокурора, Президиума и Секретаря, затем - Бюджетно-финансового комитета и, наконец, АГУ.

16. Хотя этот метод хорошо действует в отношении сложной структуры Суда и связанных с ним органов в целом, для небольшого, управляемого и функционального Бюро по связи, которое предназначено для дополнения ресурсов и структур всех этих учреждений, целесообразным является более целостный подход.

с) Институциональная основа

17. Суду и АГУ необходимо найти структурное решение, благодаря которому Бюро по связи впишется в рамки Римского статута и которое позволит ему обслуживать все учреждения справедливым и транспарентным образом при соблюдении существующих границ полномочий и автономных структур. Кроме того, необходимо найти правовое решение, которое позволяет Бюро по связи функционировать в качестве части международной организации со всеми необходимыми привилегиями, иммунитетами и возможностями.

д) Минимальные потребности

18. Хотя список вопросов для рассмотрения является длинным, некоторые потребности являются приоритетными для долгосрочного и конструктивного присутствия в Нью-Йорке:

- i) достаточные финансовые и людские ресурсы;
- ii) доступ к помещениям и оборудованию Организации Объединенных Наций;
- iii) надлежащие средства связи и административного обеспечения;
- iv) способность защищать конфиденциальную документацию и сообщения;
- v) минимальный набор международных привилегий и иммунитетов для Бюро по связи и его должностных лиц с тем, чтобы обеспечить независимое функционирование Бюро по отношению к властям Соединенных Штатов и другим внешним субъектам.

Эти ключевые потребности определяют представленные ниже варианты.

С. Роль и функции Бюро по связи

а) Предлагаемая роль Бюро по связи

19. Бюро по связи будет играть многофункциональную роль, обеспечивая постоянную представленность в Нью-Йорке базирующихся в Гааге учреждений.

Бюро по связи будет:

- обеспечивать связь с Организацией Объединенных Наций, государствами - участниками Римского Статута, государствами, которые не являются участниками Римского Статута, другими международными и региональными организациями, неправительственными организациями, включая группы защиты и потерпевших, представителей защиты и другие профессиональные ассоциации, международные средства массовой информации и СМИ Соединенных Штатов, а также академические учреждения Соединенных Штатов;
- представлять и обслуживать Суд и АГУ;
- передавать информацию должностным лицам Суда в Гааге и от них;
- выполнять информационно-просветительскую функцию посредством распространения информации о системе Римского статута и ее пропагандирования.

20. Бюро по связи будет способствовать повышению репутации Суда, развивать и поддерживать тесные рабочие отношения между учреждениями Римского статута и Организацией Объединенных Наций, а также выступать в качестве связующего звена между дипломатическим сообществом в Нью-Йорке и Судом/АГУ.

b) Предлагаемые функции Бюро по связи

i) Функции связи

21. Благодаря своим связям со всеми этими субъектами в Нью-Йорке Бюро по связи сможет поддерживать активную и регулярную связь с Судом и Секретариатом с тем, чтобы представлять информацию о деятельности по связи и представительству, а также координировать стратегию и запрашивать инструкции. Кроме того, Бюро по связи возможно будет в состоянии предоставлять аналитическую и инструктивную информацию Суду и Секретариату по соответствующим событиям в Организации Объединенных Наций. Ниже приводятся некоторые из функций, которые могут быть предусмотрены:

- a. Связь с Организацией Объединенных Наций
 - работа в качестве непосредственного координатора контактов с Секретариатом Организации Объединенных Наций и расположенными в Нью-Йорке учреждениями Организации Объединенных Наций;
 - связь с соответствующими департаментами Секретариата Организации Объединенных Наций и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях сбора информации, мониторинга событий и содействия сотрудничеству, а также обмена информацией между Организацией Объединенных Наций и Судом/АГУ; и
 - связь с политическими органами Объединенных Наций;
- b. Связь с государствами
 - поддержание тесных связей с государствами-участниками Римского статута, многие из которых не представлены в Гааге;
 - поддержание и укрепление отношений с государствами, не являющимися участниками;
 - сбор информации о соответствующих событиях на национальном уровне; и
 - содействие ратификации и осуществлению Римского статута и сотрудничеству с Судом и АГУ и оказание им поддержки;
- c. Связь с международными и региональными организациями
 - поддержание прочных отношений с такими организациями; и
 - содействие переговорам о механизмах сотрудничества;

- d. Связь с неправительственными организациями, включая группы защиты и потерпевших
- поддержание контактов с базирующимися в Нью-Йорке неправительственными организациями;
 - участие в соответствующих совещаниях и получение существенной информации от НПО; и
 - содействие связям между НПО и Судом;
- e. Связь со средствами массовой информации
- развитие рабочих взаимоотношений со средствами массовой информации Соединенных Штатов и международными СМИ, в частности журналистами, аккредитованными при Организации Объединенных Наций;
 - передача информации о Суде в целом; и
 - организация брифингов для представителей прессы и распространение пресс-релизов.

ii) Представительские функции

Бюро по связи будет представлять Суд/Секретариат в отношениях с:

- Организацией Объединенных Наций; государствами-участниками Римского статута;
- государствами, не являющимися участниками;
- международными и региональными организациями;
- неправительственными организациями (включая группы защиты и потерпевших);
- средствами массовой информации; и
- академическими учреждениями.

22. Сотрудники по вопросам связи будут передавать "сообщения Суда" только после консультирования и координации с органами Суда и Секретариата.

23. Следует разработать четкую политику для определения того, в каких случаях сотрудники по связи могут выступать от имени органов Суда и Секретариата, и в каких случаях представительские функции будут выполняться должностными лицами из Гааги.

iii) Функции обслуживания

Бюро по связи будет:

- оказывать содействие Секретариату в практической организации проведения совещаний АГУ и ее вспомогательных органов в Нью-Йорке;
- оказывать содействие Председателю и Бюро АГУ; и
- оказывать материально-техническую и основную помощь в организации и поощрении поездок должностных лиц Суда/Секретариата в Нью-Йорк и в Соединенные Штаты в целом.

iv) Пропагандистские функции

24. Пропагандистская деятельность Бюро по связи будет являться частью более широкой пропагандистской стратегии органов Суда и Секретариата. Она будет включать повышение информированности и распространение информации в целях повышения информированности о Суде/АГУ, используя для этого продукты и материалы, подготовленные в Гааге. Кроме того Бюро по

связи могло бы содействовать ратификации и осуществлению Соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда посредством контактов с государствами и гражданским обществом.

D. Взаимоотношения между Бюро по связи и Судом

а) Полномочия и представление докладов

25. Поскольку Бюро по связи является представительством находящихся в Гааге Суда и Секретариата, весьма важное значение имеет вопрос о том, каким образом связать его с находящимися в Гааге структурами. С точки зрения Суда и его отношений с системой Организации Объединенных Наций в целом (и потенциального статуса наблюдателя) необходимо, чтобы Бюро по связи было в состоянии представлять Суд в качестве единого учреждения и единого субъекта международного права и в то же время почтительно относилось к способности его органов, особенно Канцелярии Прокурора (КП), сохранять полную независимость. Хотя Бюро по связи следует принимать во внимание автономию органов, необходимо предусмотреть объединение ресурсов (особенно в течение первого года работы) с целью достижения максимальной экономии без неизбежного снижения эффективности.

26. Таким образом предлагается, чтобы по административным соображениям Бюро по связи было придано Секретариату, поскольку Секретарь несет ответственность за несудебные аспекты ведения дел и обслуживания Суда. В практическом плане это могло бы означать, что руководитель Бюро будет представлять Суд в целом, по административной линии подчиняться Секретарю, а основные доклады представлять тому органу, который обратился с просьбой об обслуживании. Учитывая независимость КП, следует предусмотреть возможность назначения в будущем отдельного представителя Канцелярии Прокурора, который будет действовать под полным политическим и юридическим руководством Прокурора и который мог бы действовать независимо от остальных сотрудников Бюро по связи в тех случаях, когда этого требуют возникшие вопросы. Аналогичное разделение полномочий могло бы применяться в отношении представителей Секретариата и Президиума/Секретариата Суда, независимость которых должна отражать границы полномочий, действующие в отношении персонала в Гааге.

27. Хотя рекомендации Бюро по связи, касающиеся стратегии Суда и АГУ в отношении событий в Организации Объединенных Наций, будут иметь исключительно важное значение, право на принятие окончательных решений должно принадлежать должностным лицам в Гааге. Таким образом, Бюро по связи будет следовать инструкциям и указаниям непосредственно из Гааги. С этой целью следует обеспечить четкое разграничение полномочий между Судом и Секретариатом, с одной стороны, и Бюро по связи, с другой стороны.

28. Для уравнивания интересов различных органов справедливым и транспарентным образом потребуются высокий уровень сотрудничества и координации с Гаагой. Руководителю Бюро следует при осуществлении своих административных обязанностей разработать положения по управлению работой Бюро по связи в консультации с Секретарем, Прокурором, Президиумом и Директором Секретариата.

б) Сети и технические решения

29. Насколько это возможно в техническом плане, персонал Бюро по связи должен иметь возможность доступа к онлайн-сетям и технической инфраструктуре Суда, соблюдая при этом правила конфиденциальности и доступа, которые действуют в отношении соответствующего персонала в Гааге.

с) Финансы, аудит и прочее общее обслуживание

30. Административное, финансовое и прочее общее обслуживание, предоставляемое Секретариатом, должно быть доступно Бюро по связи насколько это возможно и практически осуществимо.

Е. Правовой статус Бюро по связи

31. При подготовке настоящего доклада рассматривался весь диапазон возможностей для правовых рамок статуса Бюро по связи². Среди рассмотренных вариантов единственное решение, гарантирующее привилегии, иммунитеты и независимость, которые будут необходимы Бюро по связи, заключается в создании бюро со статусом наблюдателя в здании Организации Объединенных Наций или рядом с ним. Подобное организационное решение, особенно размещение Бюро в помещениях Организации Объединенных Наций, обеспечит фактический доступ к этим помещениям и даст возможность Бюро по связи пользоваться оборудованием и инфраструктурой Организации Объединенных Наций (с выплатой компенсации). Благодаря этому отпадет также необходимость в соглашении с принимающим государством в лице властей Соединенных Штатов. Это обеспечит Бюро по связи официальный, пользующийся всеобщим признанием статус в Организации Объединенных Наций как основы для тех направлений сотрудничества, которые предусматриваются проектом соглашения о взаимоотношениях. Если Бюро по связи будет располагаться за пределами помещений Организации Объединенных Наций, этот статус обеспечит тем не менее Суду юридическую защиту и права, связанные со статусом наблюдателя при Организации Объединенных Наций³.

Е. Потребности Бюро по связи в ресурсах

32. Предлагаемый бюджет по программам, определяющий задачи, ожидаемые результаты, ключевые показатели эффективности работы, а также потребности в ресурсах для Бюро по связи, содержится в приложении 1.

а) Структура персонала Бюро по связи

33. Можно ожидать, что рабочая нагрузка Бюро будет колебаться от периодов повышенной активности в Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея, обсуждения в Совете Безопасности и касающиеся МУС дискуссии в главных комитетах Генеральной Ассамблеи) до периодов затишья. Учитывая вышесказанное, предлагается, чтобы персонал Бюро по связи включал на первоначальном этапе как минимум руководителя Бюро (С-5) и помощника по административным и материально-техническим вопросам (ОО-7). Следует также предусмотреть найм временного персонала категории общего обслуживания в случае временного увеличения рабочей нагрузки.

Руководитель Бюро по связи

34. Руководитель Бюро в должности С-5 будет отвечать за надлежащее управление делами Бюро и нести общую ответственность за обеспечение обслуживания находящихся в Гааге органов. В административном плане руководитель Бюро будет отчитываться перед Секретарем, хотя в основном занимающее эту должность лицо будет представлять доклады непосредственно органу, который обратился с просьбой об обслуживании.

35. Занимающее эту должность лицо будет обеспечивать связь Суда с Организацией Объединенных Наций и ее соответствующими учреждениями, НПО, государствами-членами и средствами массовой информации, и представлять интересы Суда перед ними. В частности, занимающее эту должность лицо будет представлять доклады и рекомендации КП по соответствующим вопросам, находящимся на рассмотрении Совета Безопасности, оказывать поддержку Председателю АГУ при выполнении им своих обязанностей, осуществлять решения и выполнять инструкции, полученные от Президиума и Секретариата.

² Рассмотренные возможности включали: создание отдельного бюро за пределами помещений Организации Объединенных Наций, деятельность которого регламентируется правом и нормами Соединенных Штатов; бюро за пределами помещений Организации Объединенных Наций, деятельность которого регламентируется отдельным соглашением с властями Соединенных Штатов; и неофициальное бюро, расположенное в представительстве государства - участника при Организации Объединенных Наций.

³ Подобный вариант решения основан на предположении о том, что Соглашение о взаимоотношениях между МУС и Организацией Объединенных Наций будет принято АГУ практически без внесения существенных изменений в текст, представленный АГУ на ее сессии в сентябре 2004 года.

Помощник по административным и техническим вопросам

Занимающее эту должность лицо будет:

- оказывать административную и материально-техническую поддержку Бюро по связи и приезжающим из Гааги должностным лицам;
- организовывать информационные ресурсы; и
- оказывать общую поддержку Бюро по связи и сессиям Суда и Ассамблеи в Нью-Йорке.

в) Потребности Бюро по связи в физических ресурсах

i) Помещения, мебель и оборудование

36. Необходимо будет арендовать офисные помещения недалеко от Организации Объединенных Наций, поскольку маловероятно, что можно будет получить помещения в самой штаб-квартире Организации Объединенных Наций. Учитывая, что в Бюро по связи в перспективе будет размещено, вероятно, до четырех человек, следует рассчитывать, что площадь офисных помещений должна быть от 1 000 до 1 500 кв. футов (90 м² - 135 м²).

37. В идеальном варианте Бюро следует разместить поблизости от штаб-квартиры Организации Объединенных Наций (42-я улица и 1-я авеню). Этот район является одним из самых дорогих в Нью-Йорке (согласно разумной оценке, цена будет составлять порядка 40 долл. за кв. фут в год). Бюро, находящееся дальше от этого места, будет менее дорогостоящим (приблизительно 30 долл. за кв. фут в год), однако гораздо менее удобным, практичным и действительно полезным.

ii) Общие оперативные расходы, здание и управление имуществом

38. Для создания отдельных офисных помещений необходимо предусмотреть ассигнования на строительство.

39. Следует выделить средства для приобретения телефонов и систем обработки данных с тем, чтобы обеспечить проводное соединение шести рабочих станций. Кроме того эти рабочие станции должны быть совместимыми с используемыми в Гааге системами для упрощения связи и обеспечения надежного обмена информацией, включая доступ к Интранет и базам данных штаб-квартиры Суда в Гааге.

40. Следует также предусмотреть в бюджете дополнительные расходы на электроэнергию и уборку помещений.

41. Расходы по страхованию Бюро по связи могут быть значительными, поскольку страховые компании могут рассматривать Бюро Суда в качестве объекта, страхование которого в перспективе может повлечь за собой высокую ответственность.

42. Бюро по связи потребует система безопасности, сопоставимая с системой Суда в штаб-квартире в Гааге. Для обеспечения безопасности и защиты помещений Бюро по связи оно будет оборудовано двойной защитной входной дверью, системой аварийной и звуковой сигнализации, а также надежным помещением для хранения документов.

43. В идеальном варианте Суд будет находиться в помещении с охранником у входа в здание и охранником на том же этаже, на котором находится Бюро по связи. Проверка режима безопасности будет проводиться в ходе отбора подходящего помещения.

iii) Прочие расходы

- a) автоматизация Бюро: сетевой сервер и программное обеспечение, надежная линия связи с Гаагой;
- b) мобильные телефоны и разное прочее офисное оборудование.

Приложение 1

Бюджет Бюро по связи в Нью-Йорке

Введение

Бюро по связи должно обеспечивать постоянное, заметное и эффективное представительство Суда в Организации Объединенных Наций и на международном уровне. Следующая цель заключается в повышении репутации Суда как инструмента отправления международного уголовного правосудия, способствуя таким образом всеобщему признанию Суда как важного действующего лица в поддержании международного мира и безопасности. Бюро будет находиться в Организации Объединенных Наций или непосредственной близости от нее с тем, чтобы уменьшить политическое и географическое расстояние между учреждениями Римского статута и Организацией Объединенных Наций; связать Суд с Нью-Йорком как центром международных отношений и дипломатии; и поддерживать тесные контакты Суда с государствами-участниками и государствами, которые не являются участниками Римского статута. Бюро будет возглавляться сотрудником С-5, который будет административно подчиняться Секретарю, однако в тех случаях, когда он будет действовать от имени других органов Суда, он будет представлять доклады этим органам для обеспечения того, чтобы разделение полномочий соблюдалось в общих рамках Статута. И наконец, учитывая важное значение Бюро для АГУ и Суда, оно будет иметь статус наблюдателя при ООН и с этой целью пользоваться такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы ему для осуществления его функций.

Задачи

В задачи Бюро будет входить следующее:

- представлять Суд в отношениях с Организацией Объединенных Наций и ее органами, государствами-участниками, государствами, которые не являются участниками Римского статута, международными и региональными организациями, неправительственными организациями, группами защиты и потерпевших, представителями защиты, организациями средств массовой информации, профессиональными ассоциациями и научными учреждениями и поддерживать связь с ними;
- обеспечивать обслуживание в поддержку деятельности АГУ и ее Секретариата и Бюро, а также должностных лиц Суда;
- выполнять пропагандистские функции путем распространения информации о Римском статуте и Соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда ("СПИС") и содействия их осуществлению и ратификации;
- передавать ООН и дипломатическим кругам информацию от должностных лиц Суда в Гааге и наоборот.

Функции

В функции Бюро будет входить следующее:

- обеспечивать Суд и Секретариат инструктивной и аналитической информацией о соответствующих событиях в Организации Объединенных Наций и Совете Безопасности;
- поддерживать связь с ООН через прямые контакты с ее Секретариатом и политическими органами;
- поддерживать тесные контакты с государствами-участниками и государствами, которые не являются участниками Римского статута, содействуя таким образом ратификации Римского статута и СПИС;

- поддерживать рабочие отношения с международными и региональными организациями;
- поддерживать плодотворные рабочие отношения с соответствующими НПО, группами защиты и потерпевших, профессиональными ассоциациями и научными учреждениями;
- поддерживать рабочие отношения со средствами массовой информации Соединенных Штатов и международными СМИ, передавать информацию о Суде, организовывать брифинги для представителей прессы и распространять пресс-релизы;
- представлять Суд и Секретариат в Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Нью-Йорке;
- обеспечивать материально-техническую и административную поддержку АГУ и ее Секретариату, Председателю и Бюро;
- обеспечивать материально-техническую поддержку поездок должностных лиц Суда и Секретариата в Нью-Йорк и Соединенные Штаты в целом;
- выполнять пропагандистские функции посредством распространения информации об учреждениях Римского статута.

Ожидаемые достижения и показатели достижений

ОЖИДАЕМЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ	ПОКАЗАТЕЛИ ДОСТИЖЕНИЙ
Эффективное представительство и изложение мнений учреждений Римского статута в ООН, в международных и региональных организациях и на международном уровне.	Лучшее понимание роли Суда; сердечные отношения; оказание постоянной поддержки Суду.
Улучшение отношений с Соединенными Штатами и государствами, которые не являются участниками Римского статута.	Дружеские отношения с Судом; оказание поддержки Римскому статуту и СРИС и их ратификации.
Более эффективная координация и организация заседаний АГУ и Бюро.	Частота и эффективность заседаний.
Организация великолепного приема должностных лиц АГУ, Бюро, Секретариата и Суда в Нью-Йорке.	Удовлетворенность выполняемой Бюро ролью.
Всеобщее признание Римского статута и его учреждений.	Большая информированность о роли учреждений Римского статута.
Поддержание тесных взаимоотношений с ООН и ее учреждениями.	Великолепные взаимоотношения с этими учреждениями и готовность с их стороны сотрудничать с Судом и оказывать ему помощь. Эффективное осуществление Договора о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Судом.
Эффективная связь между Судом и ООН, государствами-участниками и международным сообществом.	Быстрое и своевременное распространение информации.
Аккуратное представление докладов и информации о Суде.	Признание Суда международным сообществом в качестве уважаемого независимого судебного учреждения.

ОЖИДАЕМЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ	ПОКАЗАТЕЛИ ДОСТИЖЕНИЙ
Великолепные и плодотворные рабочие отношения с соответствующими НПО, группами потерпевших и защиты и другими учреждениями.	Лучшее понимание Суда и его деятельности со стороны этих групп; оказание поддержки Суду и активизация взаимного диалога между этими группами и Судом.

Конечный результат

- Заметное присутствие Суда в ООН.
- Своевременное и эффективное представительство Суда в ООН, в международных организациях и средствах массовой информации.
- Свободный доступ к Суду для государств-участников и государств, которые не являются участниками Римского статута.
- Конструктивная договоренность между Соединенными Штатами и Судом.
- Непрерывный процесс ратификации Римского статута и СРИС.
- Повышение авторитета Суда на международном уровне.

Потребности в ресурсах (при одной должности С-5 и одной должности ОО-ВР)

Статья	Штатное расписание на 2004 год	Штатное расписание на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год (в тыс. евро)		
		Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Персонал категории специалистов	0	1		1	147		147
Персонал категории общего обслуживания	0	1		1	69		69
<i>Всего персонала</i>	<i>0</i>	<i>2</i>		<i>2</i>	<i>216</i>		<i>216</i>
Временный персонал общего назначения					20		20
Сверхурочные					10		10
<i>Всего прочего персонала</i>					<i>30</i>		<i>30</i>
Путевые расходы					40		40
Представительские расходы					10		10
Услуги по контрактам					36		36
Общие оперативные расходы					52		52
Принадлежности и материалы					15		15
Мебель и оборудование					39		39
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>					<i>192</i>		<i>192</i>
<i>Всего по подпрограмме</i>					<i>438</i>		<i>438</i>

Потребности в ресурсах (с одной должностью Д-1 и одной должностью ОО-ВР)

Статья	Штатное расписание на 2004 год	Штатное расписание на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год (в тыс. евро)		
		Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Персонал категории специалистов	0	1		1	169		169
Персонал категории общего обслуживания	0	1		1	69		69
<i>Всего персонала</i>	<i>0</i>	<i>2</i>		<i>2</i>	<i>238</i>		<i>238</i>
Временный персонал общего назначения					20		20
Сверхурочные					10		10
<i>Всего прочего персонала</i>					<i>30</i>		<i>30</i>
Путевые расходы					40		40
Представительские расходы					10		10
Услуги по контрактам					36		36
Общие оперативные расходы					52		52
Принадлежности и материалы					15		15
Мебель и оборудование					39		39
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>					<i>192</i>		<i>192</i>
<i>Всего по подпрограмме</i>					<i>460</i>		<i>460</i>

--- 0 ---